

**Association pour l'intégration professionnelle des femmes
migrantes qualifiées à Genève**



Rapport d'activités 2009

Rue de la navigation 8
1201 Genève
www.associationdecouvrir.ch

Table des matières

1. Introduction	p.3
2. Le mot de la présidente	p.4-5
3. Réflexions	p.6
4. Activités Menées en 2009	p.7
a) Projet ProAct-e 1	p. 7
b) Projet ProAct-e 2	p.7
c) Asumir	p.8
d) Guide pratique pour femme migrante en recherche d'emploi	p.8
e) Presse	p.8
5. Charges	p.9
6. Relations extérieures	p.9-10
7. Perspectives futures	p.11
8. Découvrir en chiffres en 2009	p.12
9. Graphiques	p.13
10. Comité	p.14-15

Introduction

Notre expérience d'une permanence qui accueille et renseigne les femmes migrantes à Genève, confirme un des besoins qui est à l'origine de la création de Découvrir. En effet, même les autorités cantonales et fédérales, ainsi que les institutions sociales rendent accessibles de nombreuses informations utiles pour l'intégration professionnelle créant ainsi un lien avec les nouveaux arrivants.

Lorsqu'une personne arrive dans un environnement méconnu, tous les stimuli sont nouveaux et de ce fait, certains peuvent passer inaperçus. Par ailleurs, les raisons pour lesquelles les personnes quittent leur pays d'origine engendrent différents états émotionnels, dont certains peuvent entraver le processus d'adaptation à ce nouveau milieu. Pour cette raison nous tenons à souligner l'enthousiasme de nombreuses femmes, qui à peine quelques semaines après leur arrivée à Genève, cherchent des informations pour s'intégrer au marché de l'emploi le plus rapidement possible. Avec notre travail à Découvrir, nous voulons éviter que ces femmes qui arrivent très motivées, se découragent dans des démarches inutiles ou inappropriées.

Depuis que nous avons pris possession des locaux que la Ville de Genève a mis à notre disposition en mars 2009, nous avons pu élargir nos activités et rendre l'Association encore plus vivante et dynamique. L'ameublement et l'informatisation de notre local ont été rendus possibles grâce à la participation financière de la Loterie Romande.

Découvrir a fêté l'inauguration de son local situé à la rue des Pâquis le 30 novembre 2009. C'est dans le cadre de cette soirée inaugurale que nous avons organisé le vernissage de la brochure « Guide Pratique pour les femmes migrantes en recherche d'emploi », un projet de notre directrice Rocío Restrepo et dont la réalisation a pu se faire en collaboration avec le Bureau de l'Intégration des étrangers ainsi que l'Office pour l'orientation, la formation professionnelle et continue.

Mot de la présidente

Mesdames et Messieurs, Chers amis de Découvrir

2009 marque un tournant décisif dans l'existence de notre association. Quelques événements extrêmement positifs ont renforcé notre motivation et nous ont encouragées à développer plusieurs activités qui toutes ont comme objectif l'accueil de femmes migrantes qualifiées professionnellement et leur insertion dans le marché du travail.

Tout d'abord, nous avons inauguré nos nouveaux locaux mis gracieusement à disposition par la Ville de Genève que nous profitons, une fois encore, de remercier chaleureusement. Notre espace situé au cœur du quartier des Pâquis offre un lieu de rencontre, d'échange, de formation et d'information.

Le guide pratique pour les femmes migrantes en recherche d'emploi accompagne avec beaucoup de clarté et de précisions les premiers pas de ces femmes qui se perdent souvent dans des démarches inutiles, voire erronées par manque d'information et finissent pas se décourager.

Dans la perspective d'améliorer leurs chances de trouver un travail, nous avons mis sur pied des cours de français ciblés que nous avons intitulés « correspondance usuelle et prononciation ». Lors d'un entretien d'embauche, la prononciation défectueuse d'une candidate à un emploi, entraînant une mauvaise compréhension de la part de l'employeur, diminue ses chances de décrocher le poste. De plus, l'écrit en français, nous le savons, pose beaucoup de problèmes à toute personne étrangère qui apprend notre langue. Il nous a paru

indispensable de renforcer ces deux compétences.

Notre programme phare « ProAct-e » que nous avons lancé l'an dernier avec succès se développe lui aussi de façon très positive. Nous venons de terminer une deuxième session et allons en démarrer une troisième au mois d'avril 2010. Il s'agit d'une démarche proactive, comprenant des journées de formation et des séances de coaching individuelles visant à aider les femmes à exercer, chez nous, la profession pour laquelle elles ont été formées dans leur pays.

Grâce aux cours de français avec aménagement d'une salle de formation ad hoc, grâce au projet ProAct-e et à la qualité de nos intervenants et formateurs, nous avons le plaisir de vous annoncer que nous venons de recevoir le label EDUQUA. Cette distinction dont nous sommes fières, gage de sérieux et de confiance, nous permettra à l'avenir, de recevoir des chèques formation.

Enfin, toutes les informations et projets que vous désirez connaître au sujet de notre association ont été rassemblés sur notre nouveau site internet que nous vous engageons à consulter régulièrement.

En ce qui concerne l'avenir, nous pensons renforcer les cours de français en ouvrant des ateliers tels que le français par le théâtre, le jeu, l'improvisation. Par ailleurs, nous aimerions organiser des cours d'espagnol à l'usage des personnes travaillant dans diverses associations pour migrants, d'autant plus que nous avons parmi nos membres des professeurs d'espagnol.

De plus, le dynamisme, l'enthousiasme et la motivation de notre équipe impulsent l'émergence de projets novateurs et originaux que nous aimerions pouvoir développer à l'avenir.

Devant le travail déjà accompli, nous aimerions remercier toutes les personnes qui nous ont aidées jusqu'ici, à savoir : notre directrice pour son dévouement sans faille, les formateurs et les coaches, les membres du comité, les permanentes de l'association et surtout la formidable équipe de bénévoles qui n'hésitent pas à donner de leur temps pour que vive notre association.

Que soient également remerciées toutes les personnes qui nous ont fourni des informations, des contacts, des documents, des conseils, ainsi que les institutions qui nous ont soutenues.

Enfin, nous sommes reconnaissantes envers toutes celles et tous ceux qui ont reconnu et favorisé Découvrir en tant qu'association. Ensemble nous allons poursuivre notre action afin de continuer à encourager les personnes migrantes qualifiées à aborder avec confiance le marché de l'emploi.

D'ores et déjà, nous nous réjouissons de vous retrouver lors de nos prochaines rencontres, activités et formations et dans cette attente, je vous prie de recevoir, Mesdames, Messieurs et chers amis, mes plus cordiales salutations

Massia Kaneman

Réflexions

D'après une étude réalisée en 2008, « Emploi et Chômage parmi la population étrangère à Genève » publiée par Madame Chiara D'Aiuto, la problématique de l'insertion des étrangers sur le marché de l'emploi est un thème important.

Les difficultés d'insertion de ces personnes, particulièrement les personnes ressortissantes des « États tiers » (non membres de l'AELE/UE25), sont alors deux fois plus élevées. Elles demeurent plus exposées au chômage et présentent la durée de recherche d'emploi la plus longue. Toujours selon le rapport de C. D'Aiuto, ces difficultés se révèlent plus difficiles, même pour des personnes bien formées et qualifiées.

Quant aux femmes originaires de pays tiers, qualifiées ou non qualifiées, elles sont encore moins bien intégrées et moins visibles que leurs homologues masculins : « D'après nos données sur le statut d'activité, les ressortissants des États tiers ne sont pas aussi bien intégrés sur le marché du travail genevois et cela concerne surtout les femmes. » (C.D'Aiuto, 2008). Selon les données qui figurent dans l'OCSTAT (Office Cantonal de la Statistique), à fin novembre 2008, le nombre le plus élevé des femmes inscrites au chômage se trouve dans la tranche d'âge des 30 - 45 ans. Et c'est précisément la grande majorité de notre public cible !

À Genève, hormis Découvrir, aucune autre institution/association ne s'occupe en particulier des femmes migrantes qualifiées. Ce qui fait notre spécificité et notre originalité, parmi toutes les associations à Genève qui s'occupent de migrants qualifiées ou non, c'est la démarche pro-active que nous préconisons qui consiste à former les femmes et à les accompagner dans la conception et la mise en place de leur projet.

Ainsi, nous encourageons les femmes à ne pas se limiter à la démarche classique de recherche d'emploi consistant à envoyer des CV et des lettres de motivation mais plutôt à trouver des pistes qui leur permettent de mettre en avant leurs compétences.

Activités menées en 2009

- Le mois de mai nous avons réalisé notre Assemblée générale ordinaire. Et au mois d'octobre 2009, une assemblée extraordinaire a été effectuée afin de modifier le statut pour élargir les membres de notre comité.
- L'équipe a reçu en juin 2009, dans le cadre d'une formation professionnelle en entreprise, une formation appelée "Introduction au coaching", donnée par Laurence Treille, coach professionnelle et enseignante de coaching.
- **Le projet proAct-e 1** La première session de ProAct-e a été particulièrement efficace pour encourager et redonner confiance aux participantes. C'est ce qui ressort des questionnaires qu'elles ont remplis à la fin de leur participation au programme.

Les activités de transfert menées ont permis de faire connaître ProAct-e et surtout de rendre les autorités attentives au fait que certaines femmes étrangères qui arrivent à Genève sont très qualifiées.

Elles sont formées et bénéficient d'une large expérience professionnelle. Les divers soutiens et subventions obtenus témoignent des résultats de ce travail de sensibilisation et nous encouragent à continuer notre travail.

- **Le projet ProAct-e 2** a débuté à la fin du mois de septembre 2009 avec 8 participantes. Pendant nos permanences ASUMIR ainsi que pendant le processus de sélection des femmes pour proact-e, nous avons constaté que le niveau de français était un facteur qui empêchait souvent les femmes d'avancer dans leur projet. Raison pour la quelle nous avons entamé un nouveau projet avec la collaboration de l'ODM (Office fédéral des Migrations) sous la forme d'un cours de français ciblé appelé : « cours de correspondance usuelle pour femmes migrantes qualifiées et prononciation ». A savoir un cours de français qui cible la correspondance quotidienne telle que le mailing, la correspondance administrative, les discours et les entretiens téléphoniques, par exemple, ainsi que des activités et exercices visant à améliorer la prononciation des participantes.

Août -septembre 2009 : Phase préparatoire

- Recrutement des candidates
- Constitution des directives d'intervention
- Recherche de partenaires divers
- Recherche de fonds

Octobre-décembre 2009 : Première phase

- Sensibilisation à la notion de projet et de réseau
- Méthodologie de recherche d'emploi classique, bilan
- Recherche d'informations liées au futur projet
- Droits et devoirs des migrantes en période de chômage

➤ **Asumir**

Nous souhaitons poursuivre ce projet actuellement, en y ajoutant la notion d'accompagnement et de suivi avant et après Proact-e. Ces deux modes d'interventions, sous forme d'accompagnement et de coaching, serait inclus dans un programme global baptisé ASUMIR

➤ **Guide pratique pour femme migrante en recherche d'emploi**

La parution du « Guide Pratique pour les femmes migrantes en recherche d'emploi » doit l'idée à notre directrice, Madame Rocio Restrepo. La réalisation de ce guide a pu se faire en collaboration avec le Bureau de l'intégration des Etrangers et l'Office de l'orientation formation professionnelle et continue OFPC.

➤ **Presse**

Lors du lancement de notre programme ProAct-e un dossier de presse a été envoyé à une dizaine de journalistes de presse, radio et télévision de la Suisse romande. Ainsi l' hebdomadaire Hebdo Hispano a publié dans son premier numéro, en mars 2009, un article « Découvrir al servicio de las migrantes » qui a eu un important retentissement dans la population latinoaméricaine car nous avons reçu des appels et des mots d'encouragements des associations et des institutions locales.

Deux de nos collaboratrices ont participé à l'émission "femmes entrepreneuses" du Magazine télévisé mensuel Carrefours (AlaVista), diffusée le mars 2009 (émission 9).

Notre site web a été mis en ligne en juin 2009 : www.associationdecouvrir.ch et ce même mois, un article sur Découvrir a paru dans le site internet du journal La Tribune de Genève, section « les quotidiennes » : www.lesquotidiennes.com. L intitulé de cet article est : « Femmes migrantes : pour reprendre pied dans la vie professionnelle ».

En août 2009, nous avons conçu et diffusé notre flyer auprès des institutions et des associations afin de faire connaître notre public cible et nos objectifs. En annexe, un exemplaire de ce document.

CHARGES

L'association Découvrir remercie l'immense encouragement que de nombreuses institutions lui ont manifesté. En effet, parmi les organisations auxquelles nous avons envoyé une demande de fonds (BFEG, BIE, SIG, Loterie Romande, Fondation Wilsdorf), seule la Fondation Wilsdorf n'a pas donné suite. En plus des soutiens financiers, nous avons déjà mentionné le local que la Ville de Genève a mis à notre disposition et pour lequel nous ne payons que les charges.

Étant donné les résultats obtenus avec la première volée de ProAct-e qui confirment l'utilité de notre programme et nous encouragent à continuer sur la même voie, nous renouvelons actuellement ces demandes de subvention pour démarrer la troisième et quatrième session de ProAct-e en septembre 2009. La Ville de Genève dispose également d'un fonds de lutte contre le chômage pour lequel nous avons déjà envoyé une demande et attendons la réponse.

RELATIONS EXTERIEURES

Le 9 janvier 2009	Participation au tabla ronde (Prof.Bolzman)
Le 12 janvier 2009	Visite et entretien avec Trois Chêne-emploi
Le 13 janvier 2009	Rencontre M.Sami Kanaan, ville de Genève en vue de concrétiser notre subvention (Local Rue de la navigation 8)
Le 15 janvier 2009	Visite et entretien avec f-information
Le 15 janvier 2009	participation au forum
Le 21 janvier 2009	Visite à la Cité des métiers
Le 22 janvier 2009	Participation à la journée des association féminines convoquée par le Département de finances et de l'administration fédérale de la Ville de Genève.
Le 30 janvier 2009	Entretien avec HERA (Association patronale)
Le 3 février 2009	Rencontre des associations féminines au SPPE (le Service pour la promotion de l'égalité entre homme et femme)

Le 6 avril 2009	Rencontre avec la Directrice du Centre Contact suisses immigrées, pour l'informer au sujet de nos activités.
Le 11 mai 2009	Participation à la soirée « Commerce équitable »
Le 3 juin 2009	Visite à l'office pour l'orientation, la formation professionnelle et continue OFPC
Le 15 juin 2009	Rencontre avec la journaliste de la Tribune de Genève Mme. Chantal Savioz (Les Quotidiennes)
Le 18 juin 2009	Entretien avec Mme Salla, BIE
Le 8 septembre 2009	Rencontre avec M. Voloder, BFEG en vue de relancer notre demande de subvention (Berna)
Le 13 septembre 2009	Rencontre avec Mme Anaïs Loutan, BIE , demande de subvention cours de français
Le 30 septembre 2009	Rencontre avec M.Lopez, OSEO , Genève
Le 1 octobre 2009	Participation au Forum « Emploi Solidarité
Le 8 octobre 2009	Rencontre avec Mme Blandin Mollard OIM
Le 28 octobre 2009	Participation à la réunion organisatrice du Marché Mondiale des femmes
Le 28 octobre 2009	Rencontre avec Mme Sebeledi BIE (Guide pratique)
Le 30 octobre 2009	Séance d'information donnée pour OMC, maison des associations
Le 2 novembre 2009	Rencontre avec Mme Loutan BIE (Cours de français)
Le 7 novembre 2009	Participation à la conférence David Venky (Coach)
Le 10 novembre 2009	Université de Genève, étude sur Femmes migrantes qualifiées
Le 10 novembre 2009	Rencontre avec Cellule Analyse & Conseils OSEO, afin d'évaluer Mme Grethel Stouvene Stagiaire
Le 18 décembre 2009	Participation à l'anniversaire Resi-F (F-information)
Le 22 Décembre 2009	Entretien avec M. B. Grolimund, presentation dossier EDUQUA.

Perspectives futures

- En prévoyant la continuité de ce projet, nous sommes allées à la rencontre de l'office cantonal de l'emploi qui attend les résultats de ProAct-e 2 pour examiner les possibilités d'intégrer notre programme de formation et de coaching en tant que mesure cantonale. Nous avons préparé également le dossier de demande de certification EDUQUA sur la base des résultats obtenus avec la première et deuxième volée de ProActe.

Dans ces démarches, les décisions affirmatives de soutenir financièrement ProAct-e de la part des Services Industriels de Genève, de la Loterie Romande et du Bureau de l'Intégration de Genève sont la preuve de la confiance et de l'intérêt de ces institutions.

- Cours de théâtre pour travailler la confiance en soi, la prononciation, l'adéquation langagière aux différentes situations de communication, par l'exercice du jeu de rôle (présentation lors d'un entretien, mise en situations diverses, etc.) et la pratique de l'improvisation.
- Séances de gymnastique selon la méthode PILATES par exemple. Nous espérons ainsi valoriser ce temps libre que les femmes vont pouvoir s'offrir à elles-mêmes en tant que moment de loisirs et de détente, par les effets bénéfiques qu'apporte une telle activité physique et qui sont souvent négligés, faute de temps ou considérés comme non prioritaires.
- Intégrer, parmi nos membres, encore plus de femmes migrantes qualifiées de toute nationalité.
- Cours de français écrit: « correspondance usuelle et prononciation ». Les femmes migrantes bien qualifiées professionnellement ont certes des compétences dans l'exercice de leur profession, mais l'absence de maîtrise d'un écrit spécialisé et d'un vocabulaire plus spécifique lié au métier exercé, ainsi qu'une prononciation approximative, créent des difficultés et un manque de confiance en soi dans la recherche d'un emploi, d'où la nécessité de mettre sur pied des cours de français ciblés.

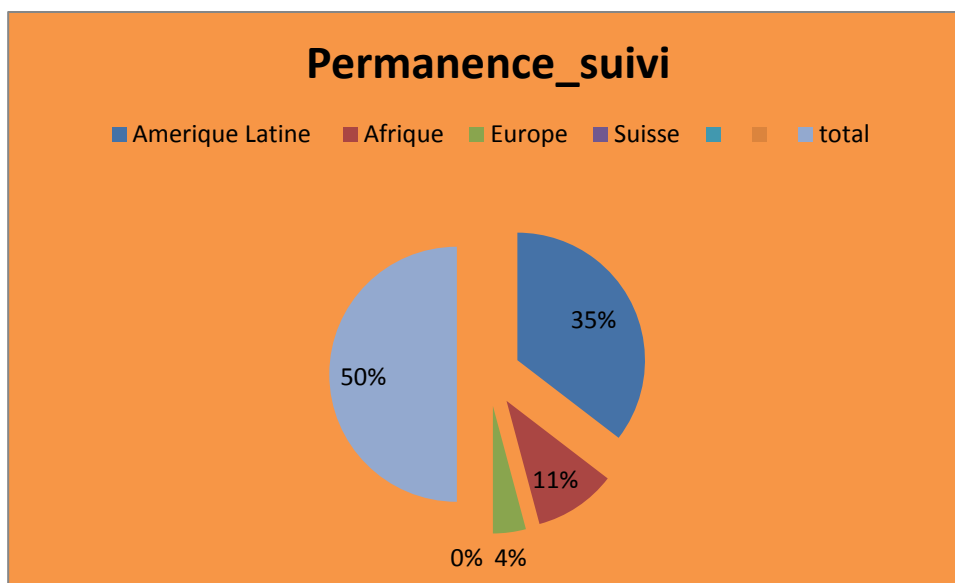
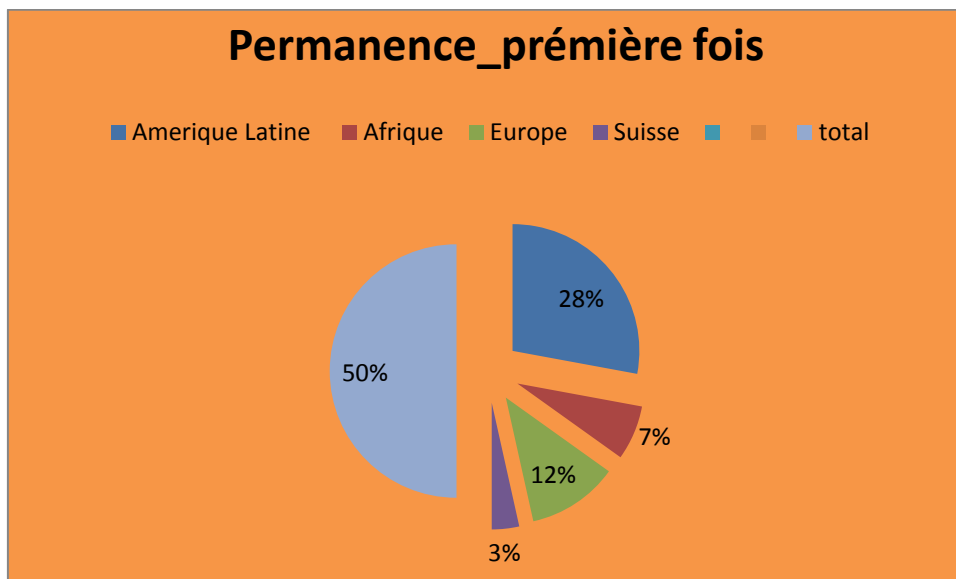
DECOUVRIR EN CHIFFRES EN 2009

Permanence

Nationalités	Première fois
Amérique Latine	24
Afrique	6
Europe	10
Suisse	3
Total	43

Nationalités	Suivi
Amérique Latine	17
Afrique	5
Europe	2
Suisse	0
Total	24

Graphiques



Comité Découvrir

Élu le 29.10.2009

Rocio Restrepo

Directrice et Responsable des transferts (relations publiques)

Fondatrice de notre association, licenciée en psychologie à l'Université de Genève, Rocio Restrepo est spécialiste en gestion d'entreprises et ressources humaines. Elle est à l'origine du projet « Guide pratique pour les femmes migrantes en recherche d'emploi » qui a été publié en collaboration avec le Bureau de l'intégration de Genève et l'Office pour l'Orientation, la formation professionnelle et continue. Cette première édition a été conçue dans le but de donner aux femmes migrantes, qualifiées ou non qualifiées qui viennent d'arriver à Genève ainsi qu'à celles qui y sont installées depuis déjà un certain temps, des informations de base dans le domaine du travail. Ce guide leur facilite la recherche d'un travail en leur donnant des informations simples sur les institutions clés qui pourront les aider, les orienter et les conseiller.

Massia Kaneman

Présidente et Responsable de la communication

Diplômée d'histoire à la faculté des lettres de l'Université de Besançon, Licenciée en Sciences de l'Education (mention Éducation des Adultes) F.P.S.E, Université de Genève, Certificat de spécialisation post-grade en linguistique appliquée, faculté des lettres, Genève. Madame Kaneman a occupé durant 30 le poste de chargée d'enseignement à l'Ecole de langue et de civilisation françaises, faculté des lettres, Université de Genève en qualité d'enseignante, de chercheuse et de responsable dès 1987 du programme de formation des enseignants de français langue étrangère (DESFLE). Elle est l'auteure de deux méthodes de F.L.E. : Plaisir des Sons, Hatier, 1989 et Café Crème, Hachette, 1997. Elle se forme actuellement au coaching professionnel.

Rachel Deléglise

Trésorière et Responsable des ressources humaines et de la gestion

Licenciée en psychologie à l'Université de Genève, Rachel Deleglise s'oriente vers la psychologie sociale et la psychologie des organisations, avant de poursuivre sa formation par un stage en gestion de projets à Prima Genève. Ce stage la mène directement dans le milieu de la scène artistique genevoise, où elle produit plusieurs spectacles au sein de compagnies indépendantes, avant de devenir administratrice du Théâtre de l'Orangerie, sous la direction de Frédéric Polier. En parallèle, elle poursuit sa formation de coach au sein de l'association Découvrir, et crée, en association avec Lili Auderset et Laure Chapel, Pâquis Production ; qui a pour but la gestion, la production, l'administration et la promotion de différentes compagnies de théâtre, de danse, et de musique à Genève. A l'université, elle a réalisé une étude sur la discrimination de genre dans les offres d'emplois.

Maria Saldana Rossel- Secrétaire et coordinatrice de la formation

Licenciée en formation des adultes à l'Université de Genève, Diplômée en Assistante Sociale au Pérou (titre reconnu par la CSESS en Suisse), Maria Saldana

Rossel a acquis des compétences dans le domaine de l'ingénierie de la formation: la conception, la mise en place et l'évaluation de projets de formation. Au cours des cinq dernières années, elle a travaillé avec différentes institutions et associations genevoises dans le domaine de la coordination de projets et l'animation des activités qui touchent la formation, la santé, la citoyenneté et l'intégration sociale. Ses expériences professionnelles dans le milieu associatif a contribué à sa connaissance des institutions locales et suisses.

Aurore Kiss: Membre du comité et Formatrice

Licenciée en sociologie à l'Université de Genève, Aurore Kiss travaille actuellement au Service du personnel de l'Etat de Vaud. Auparavant, elle a effectué un mandat à l'OSEO Genève en qualité de conseillère pour les demandeurs d'emploi (accompagnement des participants, aide à la définition d'un projet professionnel, recherche de stages) et a été collaboratrice RH d'une entreprise privée.

